

中外关系史名著译丛

天主堂特引
查得五帝之序惟上帝先施之德之可以居
為至重人之身性受者受於父母而人子之身
者受於父母如耶穌受性受於父母而為聖子
余敢性編亦有反有冠冕之冠以人言
因坊人編也寺以不如余觀而

解此番字周圖真經

天主之名當中



益揚乾坤明教

天主實

錄正十

在华耶稣会士列传 及书目

〔法〕费赖之 著 冯承钧 译

NOTICES
BIOGRAPHIQUES ET BIBLIOGRAPHIQUES
SUR
LES JÉSUITES DE L'ANCIENNE MISSION DE CHINE
1552—1773
PAR
LE P. LOUIS PFISTER, S. J.
CHANG-HAI
IMPRIMERIE DE LA MISSION CATHOLIQUE
1932, 1934

中外关系史名著译丛
在华耶稣会士列传及书目

(全二册)

[法] 费赖之著

冯承钧译

中华书局出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京怀柔桥中印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32·39印张·789千字

1995年11月第1版 1995年11月北京第1次印刷

印数 1—2500册 定价：44.00元

ISBN 7—101—01035—0/K·420

序

自明万历迄清乾隆二百年间，为旧耶稣会士在华活动之时期，于传布宗教之外，兼沟通中西学识，撰译无虑数百种，会士事迹可考者近五百人，其留存之史料，关系应甚重要也。然世人所知者，利马窦、汤若望、南怀仁等之历算，雷孝思等之绘图，郎世宁等之绘画，张诚等缔结《中俄尼布楚条约》，冯秉正等翻译中国史书，此外会中杰出之人与其所撰之记录信札，世鲜知之。例如汤若望记清世祖致死之原因，安文思记张献忠据蜀事，卜弥格记永历命赴教廷求援事，皆大事也。治两朝史者，颇鲜征引及之。瞿式耜之人教受洗，在吾人为创闻，而在卜弥格书中竟谓实有其事。吴继善曾受张献忠礼部尚书职，安文思言之历历，其事应非诬也。观此足证此一部史料之重要。

今人所撰关于耶稣会士之书录，以费赖之神甫书最切于用。费赖之神甫书初印本颇罕觐，重印本去岁始完全刊布。惟原稿多舛误，虽经校订人整理一过，缺陷尚多。裴化行(Henri Bernard)神甫在西文方面搜集材料不少，其意颇欲余在中文方面钩稽群书，共同校补。余以其事重，未遑应之。既而思国内研讨此类史料者应不乏人，不如先将此书转为华言，以为大辂推轮，俾中西学者分别校补。是书立传凡四百六十七人，详略不等，盖为材料所限也。译文除将侈陈灵异之处略为删

节，错误显明之处偶为改正，略加案语外，无所增损。原书不分章节，兹为随译随刊计，分为若干卷，每传前列有参考书目，概属简称。别有主要参考书目表附于全书之后。征引之西书，关涉语言甚众，兹皆转录原文，俾使谙习各种语言者可以直接参考。第一卷校正讫，特识其缘起于卷首云。

一九三六年四月二十五日冯承钧识

绪 言

本书撰者是费赖之〔Louis (Aloys) Pfister〕神甫^①，一八五三年至一八九一年间人，一八六七年至中国。

①钩案：昔传教士几尽具汉姓名，本书卷首未题撰人汉名，检卷末索引，载其人名费赖之，字福民。近人徐宗泽撰《明末清初灌输西学之伟人》，写其名作费赖子，误也。

赖之工考证，一八六九年时已刊布有《江南教区记》；并撰有不少论文载入《天主教各教区会刊》中，又撰有《中国新教区书信集》（石印本）。此外别有《江南传道会地图》一幅，《传教师之目录》数种，数百种语言之《圣母经》等编。

一八七二年八月郎怀仁（Languillat）主教与传道会诸老成练达之士计议，举行科学研究，费赖之神甫担任纂集，所纂诸编中有《江南新教区通史》一部^①。赖之因哀辑材料不少，并在留华之二十三年中撰有日记，逐日记录，未曾间断，惜皆毁于一八九一年五月十二日芜湖之火^②。本人即歿于火灾后数日，时在一八九一年五月十七日也。

①参看史式微（J. de la Servièrre）《江南传教史》第二卷，一九四页。

②同上书，第一卷序。

然尚留存有重要著作一部，全书已编成，预备刊行，即本书也。赖之编纂此书亘二十年，兹全录其标题如下：

《始方济各沙勿略(François-Xavier)之死,迄耶稣会之废止,留华传布福音之一切耶稣会士之传记及书录,同会费赖之撰,一八六八至一八七五年撰于上海》

其书凡三易稿,每次发现有新资料,辄补订而增广之。第二次稿本较第一次卷帙更为繁重,题年为一八六八年至一八七五年,前有一八七五年十一月二十二日序。第三次稿本更巨,共有一千四百四十三页(表录未计),合为大八开本,凡五册。成书之时,应在一八八六年顷,盖中有若干参考书籍为一八八五年刊本,然此写本标题仍用前一稿本年月,作一八六八年至一八七五年,并重录一八七五年序^①。

①原序转录于后,惟略将其文删节而已。

此第三稿本中极可宝贵之资料固然甚多,而重大缺陷亦间有之。所引之文及所参考之书,不常详细注明出处,而文笔亦有时疏陋,是其失也。诸道长以为此种缺陷未补,不能核准刊行。会费赖之神甫死,如任此重要稿件散失,未免可惜。于是在一八九七年决定石印若干本,不许售卖。仅许供江南诸教师书室或档库之收藏;非得传道会道长之许可,不得交给外人阅览。

顾自世人知有此列传以后,各方索者纷至,有为其他教区之传教师,有为留心汉学及历史之友朋及欧洲通讯员。由是印本无一存者,乃索者日见其多也。

吾人明知列传必须完全改订。盖自一八八六年以后,关于中国教区史之书籍出版者甚多;各档库之有条理的寻究,所增未刊资料亦复不少。惟现在时间人材并缺,吾人以为等待改订之前,似须应各方不断之求,用史料名义,将费赖之神甫

之《列传》印行，以供诸传教师参考，至其体裁内容则一仍原书^①。

①仅有第一传(《圣方济各沙勿略传》)，由史式徽神甫在一九二五年完全改订。

吾人仅(此仅字所代表之工作亦复甚巨)将引文及参考书泛指出处者审订补充之。若干最新之专门著作与伯希和(Pelliot)之研究为之补入。书录部分从新审查一过，据以对勘者，以索默尔沃热尔(Sommervogel)神甫之书录为多。若干年代显有错误者为之改正。于附注中著录异文。地名附以汉字。文笔疏陋者为之润色。此外吾人正从事于一种按照字母次序的总索引(人名地名书题大事)之编纂，如蒙天主乐许，行将附载于本书第二册后。

吾人特应中国诸传教师之请，以此书供其研求。虽有疏误，甚愿彼等得利用之，并请彼等将所认为必须改订增补之处通知吾人。行将综合其文编一附录，慎重保存，以供将来编纂定本之用云^①。

①此种文字将刊布于单页中，俾能插载于本书之内。

一九三二年七月三十一日圣依纳爵(St. Ignace de Loyola)祭日 汉学研究所识

原 序

吾人现在刊行之书，并非完全新作。先有进士韩霖、张贻二人^①，曾用汉文撰有《圣教信证》。序题顺治丁亥，适当西历之一六四七年。其书之旨趣乃在证明基督教之真实，而传教者之离其祖国并非为欺骗华人而来也。其书在一六六八年及一六七四年刻于北京。

①张贻非进士，仅为举人，见艾儒略(J. Aleni)撰《利玛窦行迹》。

南怀仁(F. Verbiest)神甫曾将此书补订，前有长篇历史绪言；题曰《道学家传》^①。彼于所举公教真实诸证中，对于诸出类拔萃之学者，离其家国，舍其福乐，而谋华人救赎一证，尤深切言之。

①参看本书第一二四传。

柏应理(Couplet)神甫曾将南怀仁神甫之《道学家传》译为拉丁文，于一六八六年刊于巴黎^①。标题作《一五八一至一六八一年传教中国之耶稣会诸神甫名录》，并以《康熙朝之欧罗巴天文》一篇附于南怀仁神甫原书之后。

①参看本书第一一四传。

名录虽佳，然不完备：时间仅限百年，自一六八一年后迄于一七七三年耶稣会废止时之一切入华耶稣会士，皆未著录。尤可惋惜者，此书故将一切辅佐教士之名遗漏，并有神甫数人

因行迹未详而不见于是编。盖以柏应理神甫之《名录》极为简略，所著录者，人名年代与诸传教师所撰之汉籍标题而已。

吾人之目的即在尽吾人之所能，补足此种缺陷，遗者补之，阙者续之，止于旧耶稣会最后会士之死，而于各人之传记书录务求完备。设若资料更较丰富，此编或者更加完全，然读者不应忘者，撰者远处欧洲六千里(Lieues)外，未能参考诸图书馆之藏书，有若干罕觐之书籍未能检阅也。但吾人有一非常便利：即能参考若干写本、中国载籍，及不少殁于北京的古耶稣会士之碑文，斯皆赖得法国驻华使馆第一译员德沃利亚(Deveria)之助。吾人对之诚实热烈表示感谢^①。其经吾人参考之书籍目录别详后编^②。

①德沃利亚，一八八四至一八九九年间人；一八六〇至一八七六年间驻中国。参看《通报》，一八九九年刊，四八一至四八七页。

②见本书卷末。

虽赖此种辅助，吾人对于若干传教师，仅能记载若干事迹年代，此诚堪惋惜者也。但愿有更较博达而幸运较佳之人阐发幽隐，将此种博学信道教士之事迹补辑之。

关于诸传教师之事业，可分为三个时代，读者不难在此《在华耶稣会士列传及书目》中见之。

第一时代始一五八〇年，终一六七二羊，约一个世纪，为不少汉文著述撰刻之时代。在此开始时代，必须驳斥偶像崇拜，说明真正教旨，培养信心，满足信念，训练信徒。顾君主贵人之保护，寓有大益，则应用学术方法而获良之。由是最初传教师撰有数学、天文、物理之书甚多，与所撰关于宗教及辩论

之书相等，或且过之。此时期盖为李玛诺(E. Diaz Senior)，阳玛诺(E. Diaz Junior)，罗雅各(J. Rho)，艾儒略(J. Aleni)，金尼阁(N. Trigault)，高一志(Vagnoni)，利类思(Buglio)，安文思(G. de Magalhaens)，柏应理(Couplet)，尤其是利玛竇(M. Ricci)，汤若望(Adam Schall)，南怀仁(F. Verbiest)诸贤圣与博学教士生存之时期。

第二时代始一六七二年，终雍正(一七二二至一七三六)初年；是为北京及诸行省法国传教会产生发展之时代。中国礼仪问题在是时辩争甚烈，时常超过限度，后在本笃十四世(Benoit XIV)时始完全解决(一七四二年七月十一日)。就此一刺激问题曾发表有不少文章^①。《传教信札》即在此时代开始刊布，其叙事繁多，信心虔笃，今尚为读者所嗜读也。科学在是时仍在培植。雷孝思(Régis)神甫等测绘中国地图，冯秉正(de Mailla)神甫翻译中国编年史书，安多(Thomas)，卫方济(Noël)，张诚(Gerbillon)，巴多明(Parrenin)，马若瑟(d'Prémare)，殷弘绪(d'Entrecolles)，戴进贤(Kögler)诸神甫等，从事于满文汉文数理、天文之有用工作。虽有凌虐之事，公教仍传布于全国，是以康熙皇帝曾言：就是基督教之格言及其在中国之进步测之，将来必有一日成为占优势之宗教^②。

①吾人对此问题不愿有所申述，盖其无议论之余地也。宗座业已决定，教会既有断言，任何传教师不能有所怀疑，亦不能发生何种微末抗议。

②参看白晋(Bouvet)《康熙皇帝》，一一三页。

第三时代则见最后之传教师为保持人数逐渐加增的诸教区之信仰，宁愿作勇敢的牺牲，奋斗至于末日。虐待之事，陆

续发生，遍延全国。此非撰述之时，必须先其所急也。然在此蒙难时代，如宋君荣(Gaubil)，刘松龄(Hallerstein)，蒋友仁(Benoist)，韩国英(Cibot)，钱德明(Amiot)辈之功绩，诘不伟欤。

兹仅对一重要问题微有一言。此名录中列载之耶稣会士约有五百，其为华籍者七十人。耶稣会外之其他华籍司铎，而经本会会士训练者尚有若干。此种比例据贝特朗(X. Bertrand)神甫《传道会历史记录》所引金尼阁、柏应理、鲁日满(de Rougemont)、南怀仁诸神甫呈进宗座之记录，一六九五年神甫之人数，明白证明本会常欲养成一种本地神职班，在中国抑在他国皆同然也。

吾人对于法国传道会诸神甫所留存之官话写法，务保存之，仅将每字开始之ou缀音代以英文之w而已。至若吾人引用之文籍，务求按文转录：盖吾人注意之一点，在传记中抑在书录中，参考时固然不免见有差违，然务求引文必为诸原作者著作之语；否则吾人将剥夺其叙述之真实性，而无理由负担未能始终审核之责任矣。

一八七五年十一月二十二日费赖之识于上海

目 录

上

序	(1)		
绪言	(3)		
原序	(7)		
一 方济各沙勿略	(1)	一五 郭居静	(57)
二 巴莱多	(10)	一六 苏如望	(62)
三 培莱思	(14)	一七 龙华民	(64)
四 黎伯腊和黎耶腊	(17)	一八 罗如望	(71)
五 加奈罗	(18)	一九 庞迪我	(73)
六 范礼安	(20)	二〇 李玛诺	(77)
七 罗明坚	(23)	二一 费奇规	(81)
八 巴范济	(30)	二二 黎宁石	(84)
九 利玛窦	(31)	二三 杜禄茂	(85)
一〇 麦安东	(47)	二四 骆入禄	(86)
一一 孟三德	(49)	二五 林斐理	(87)
一二 石方西	(51)	二六 高一志	(88)
一三 钟巴相	(53)	二七 鄂本笃	(97)
一四 黄明沙	(55)	二八 游文辉	(105)
		二九 徐必登	(106)

- | | | | |
|----|-----------------|----|----------------|
| 三〇 | 熊三拔…………… (106) | 五〇 | 费玛诺…………… (186) |
| 三一 | 阳玛诺…………… (110) | 五一 | 黎若望…………… (187) |
| 三二 | 金尼阁…………… (115) | 五二 | 嘉尔定…………… (187) |
| 三三 | 丘良厚…………… (125) | 五三 | 罗历山…………… (189) |
| 三四 | 钟鸣礼…………… (127) | 五四 | 伏若望…………… (191) |
| 三五 | 石宏基…………… (128) | 五五 | 罗雅谷…………… (192) |
| 三六 | 丘良稟…………… (129) | 五六 | 卢安德…………… (197) |
| 三七 | 倪雅谷…………… (130) | 五七 | 庞类思…………… (199) |
| 三八 | 〔附一〕…………… (131) | 五八 | 费藏裕…………… (203) |
| | 〔附二〕…………… (131) | 五九 | 徐复元…………… (200) |
| | 〔附三〕…………… (131) | | 〔附〕戈泰思… (201) |
| 三九 | 艾儒略…………… (132) | 六〇 | 班安德…………… (201) |
| 四〇 | 毕方济…………… (142) | 六一 | 郭玛诺…………… (203) |
| 四一 | 曾德昭…………… (148) | 六二 | 颜尔定…………… (204) |
| 四二 | 史惟贞…………… (152) | 六三 | 瞿洗满…………… (204) |
| 四三 | 邬若望…………… (154) | 六四 | 聂伯多…………… (206) |
| 四四 | 法类思…………… (155) | 六五 | 方德望…………… (208) |
| | 〔附一〕纳爵… (155) | 六六 | 谢贵禄…………… (210) |
| | 〔附二〕康玛竇 | 六七 | 卢纳爵…………… (211) |
| | …………… (156) | 六八 | 林本笃…………… (212) |
| 四五 | 傅汎际…………… (156) | 六九 | 努纳爵…………… (214) |
| 四六 | 邓玉函…………… (158) | 七〇 | 金弥格…………… (214) |
| 四七 | 费乐德…………… (163) | 七一 | 陆若汉…………… (216) |
| 四八 | 祁维材…………… (166) | 七二 | 杜奥定…………… (220) |
| 四九 | 汤若望…………… (167) | 七三 | 马多禄…………… (221) |

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 七四 谭玛兰…………… (223) | 九七 客方西…………… (287) |
| 七五 郭纳爵…………… (224) | 九八 马雅…………… (288) |
| 七六 李范济…………… (226) | 九九 利玛弟…………… (289) |
| 七七 范有行…………… (226) | 一〇〇 王若翰…………… (290) |
| 七八 何大化…………… (227) | 一〇一 洪度贞…………… (291) |
| 七九 潘国光…………… (230) | 一〇二 刘迪我…………… (292) |
| 八〇 利类思…………… (235) | 一〇三 傅沧溟…………… (298) |
| 八一 贾宜陵…………… (247) | 〔附〕巴莱笃 |
| 八二 孟儒望…………… (249) | …………… (299) |
| 八三 徐日升…………… (250) | 一〇四 聂仲迁…………… (300) |
| 八四 万密克…………… (251) | 一〇五 穆尼阁…………… (303) |
| 八五 卢安东…………… (252) | 一〇六 乐类思…………… (304) |
| 八六 梅高…………… (253) | 一〇七 穆格我…………… (305) |
| 八七 李方西…………… (254) | 一〇八 穆迪我…………… (306) |
| 八八 安文思…………… (256) | 一〇九 林公撒…………… (307) |
| 八九 费藏玉…………… (260) | 一一〇 林玛诺…………… (309) |
| 九〇 卫匡国…………… (260) | 一一一 冯公撒…………… (310) |
| 九一 穆尼阁…………… (266) | 一一二 郭巴相…………… (310) |
| 九二 瞿安德…………… (270) | 一一三 郭玛诺…………… (311) |
| 〔附〕阿则维多 | 一一四 柏应理…………… (311) |
| …………… (274) | 一一五 苏纳…………… (318) |
| 九三 卜弥格…………… (274) | 一一六 吴尔铎…………… (319) |
| 九四 张玛诺…………… (281) | 一一七 郎安德…………… (320) |
| 九五 成际理…………… (282) | 一一八 毕嘉…………… (321) |
| 九六 汪儒望…………… (284) | 一一九 白乃心…………… (325) |

- | | | | |
|-----|-------------|-----|-------------|
| 一二〇 | 殷铎泽…… (327) | 一四一 | 郑玛诺…… (380) |
| 一二一 | 陆安德…… (332) | 一四二 | 徐日升(葡萄牙) |
| | 〔附〕努若翰 | | …………… (380) |
| | …………… (336) | 一四三 | 汪多玛…… (384) |
| 一二二 | 鲁日满…… (336) | 一四四 | 李西满…… (385) |
| 一二三 | 翟笃德…… (339) | 一四五 | 张安当…… (386) |
| 一二四 | 南怀仁…… (340) | 一四六 | 万其渊…… (387) |
| 一二五 | 甘类思…… (360) | 一四七 | 鲁日孟…… (388) |
| 一二六 | 恩理格…… (360) | 一四八 | 洪度亮…… (389) |
| 一二七 | 穆亚立…… (363) | 一四九 | 何纳爵…… (390) |
| 一二八 | 罗雅各…… (364) | 一五〇 | 张儒良…… (390) |
| 一二九 | 方玛诺…… (364) | 一五一 | 齐又思…… (391) |
| 一三〇 | 杨若瑟…… (355) | 一五二 | 罗历山…… (391) |
| 一三一 | 罗迪我…… (366) | 一五三 | 潘玛诺…… (392) |
| 一三二 | 罗阁伯…… (366) | 一五四 | 穆若瑟…… (394) |
| 一三三 | 狄若瑟…… (367) | 一五五 | 都加禄…… (395) |
| 一三四 | 石嘉乐…… (368) | 一五六 | 吴历…… (396) |
| 一三五 | 闵明我…… (369) | 一五七 | 奚安当…… (398) |
| | 〔附〕皮方济 | 一五八 | 金玉敬…… (398) |
| | …………… (374) | 一五九 | 孟由义…… (399) |
| 一三六 | 葛安德…… (376) | 一六〇 | 马玛诺…… (400) |
| 一三七 | 金百炼…… (376) | 一六一 | 苏霖…… (400) |
| 一三八 | 方济各…… (377) | 一六二 | 刘蕴德…… (402) |
| 一三九 | 冯思嘉…… (379) | 一六三 | 安多…… (403) |
| 一四〇 | 范方济…… (379) | 一六四 | 何天章…… (412) |

- | | | | |
|-----|-------------|-----|-------------|
| 一六五 | 龚尚实…… (413) | 一八八 | 陈方济…… (470) |
| 一六六 | 庞若翰…… (415) | 一八九 | 成方济…… (470) |
| 一六七 | 陆若瑟…… (416) | 一九〇 | 克森德…… (471) |
| 一六八 | 罗斐理…… (417) | 一九一 | 鲁伯都…… (471) |
| 一六九 | 卫方济…… (418) | 一九二 | 鲁类思…… (471) |
| 一七〇 | 洪若翰…… (423) | 一九三 | 樊西元…… (472) |
| 一七一 | 白晋…… (434) | 一九四 | 法安多…… (473) |
| 一七二 | 李明…… (441) | 一九五 | 骆保禄…… (474) |
| 一七三 | 张诚…… (444) | 一九六 | 罗马诺…… (476) |
| 一七四 | 刘应…… (453) | 一九七 | 麦雅谷…… (477) |
| | 〔附〕罗类思 | 一九八 | 纪理安…… (477) |
| | …………… (459) | 一九九 | 沈弥格…… (480) |
| 一七五 | 郭天庞…… (459) | 二〇〇 | 法方济…… (481) |
| 一七六 | 艾未大…… (460) | 二〇一 | 费约理…… (481) |
| 一七七 | 马玛诺…… (461) | 二〇二 | 鲍仲义…… (481) |
| 一七八 | 陆希言…… (461) | 二〇三 | 万惟一…… (482) |
| 一七九 | 王石汗…… (462) | 二〇四 | 郭若望…… (483) |
| 一八〇 | 郭天爵…… (464) | 二〇五 | 艾逊爵…… (483) |
| 一八一 | 江纳爵…… (465) | 二〇六 | 林安多…… (485) |
| 一八二 | 金弥格…… (465) | | 〔附〕冯斯嘉 |
| 一八三 | 卢依道…… (466) | | …………… (487) |
| 一八四 | 张方济…… (467) | 二〇七 | 金澄…… (488) |
| 一八五 | 李国正…… (468) | 二〇八 | 杨安德…… (483) |
| 一八六 | 何大经…… (468) | 二〇九 | 闵玛弟…… (489) |
| 一八七 | 张方济…… (469) | 二一〇 | 曾类斯…… (489) |

- | | | | |
|-----|-------------|-----|-------------|
| 二一一 | 罗安当…… (489) | 二三一 | 孟正气…… (505) |
| 二一二 | 李若望…… (490) | 二三二 | 颜理伯…… (508) |
| 二一三 | 高嘉乐…… (490) | 二三三 | 巴多明…… (509) |
| 二一四 | 杨若翰…… (491) | 二三四 | 南光国…… (525) |
| 二一五 | 瞿良道…… (492) | 二三五 | 马若瑟…… (525) |
| 二一六 | 戈德望…… (492) | 二三六 | 雷孝思…… (537) |
| 二一七 | 罗玛弟…… (492) | 二三七 | 卫嘉禄…… (545) |
| 二一八 | 龙安国…… (493) | 二三八 | 恩安当…… (545) |
| 二一九 | 毕登庸…… (494) | 二三九 | 马安能…… (546) |
| 二二〇 | 庞嘉宾…… (494) | 二四〇 | 唐玛诺…… (546) |
| 二二一 | 利安国…… (496) | 二四一 | 薄贤士…… (547) |
| 二二二 | 瞿良士…… (498) | 二四二 | 殷弘绪…… (548) |
| 二二三 | 陆玛诺…… (499) | 二四三 | 傅圣泽…… (555) |
| 二二四 | 何多敏…… (499) | 二四四 | 宋若翰…… (561) |
| 二二五 | 贾嘉禄…… (500) | 二四五 | 罗德先…… (562) |
| 二二六 | 艾斯珂…… (501) | 二四六 | 范若瑟…… (565) |
| 二二七 | 李若瑟…… (501) | 二四七 | 聂若望…… (566) |
| 二二八 | 卜纳爵…… (502) | 二四八 | 穆敬远…… (567) |
| 二二九 | 利圣学…… (503) | 二四九 | 蒋若翰…… (569) |
| 二三〇 | 翟敬臣…… (505) | 二五〇 | 郭中传…… (570) |

下

- | | | | |
|-----|-------------|-----|-------------|
| 二五一 | 樊继训…… (573) | 二五四 | 沙守信…… (578) |
| 二五二 | 毕多明…… (574) | 二五五 | 苏安当…… (580) |
| 二五三 | 方记金…… (575) | 二五六 | 龚当信…… (580) |